



Schwimmschule

hallen schwimm strand  
**bad...**  
...der Region Murten

Ecole de natation

**AQUA - FIT**

## **Reglement Anmeldung und Bezahlung Règlement d'inscription et de paiement**

### **Sie möchten einsteigen? Vous voulez débiter un cours?**

Anmeldungen können jederzeit getätigt werden, unter Vorbehalt der Verfügbarkeit. Anmelden können Sie sich telefonisch (026 672 36 36) oder persönlich an der Kasse. Wenn der gewünschte Kurs ausgebucht ist, setzen wir Sie gerne auf eine Warteliste. Sobald ein Platz frei ist, kontaktieren wir Sie.

*Vous pouvez vous inscrire à tout moment, sous réserve de la disponibilité.  
Vous pouvez vous inscrire par téléphone (026 672 36 36) ou personnellement à la caisse.  
Si le cours désiré est complet, vous serez noté sur une liste d'attente.  
Dès qu'une place se libère, nous vous contactons.*

### **Sie sind im Kurs und möchten weiterhin mitmachen?**

#### ***Vous êtes dans un cours et vous voulez continuer?***

Wenn das Kursgeld bezahlt ist, sind Sie immer automatisch für den nächsten Kurs notiert.

*Quand le montant du cours est réglé, vous êtes inscrit automatiquement pour le prochain cours.*

### **Sie sind im Kurs und möchten einen Block aussetzen?**

#### ***Vous êtes dans un cours et vous voulez interrompre un bloc?***

Sie müssen sich an der Kasse abmelden. Die Anmeldung erfolgt dann neu.

**Es werden keine Plätze blockiert!**

*Vous devez l'annoncer à la caisse, l'inscription est nouvelle. Les places ne seront plus bloquées !*

### **Sie möchten aufhören? Vous voulez arrêter?**

Bitte melden Sie sich an der Kasse oder telefonisch ab, denn wir haben eine Warteliste. Danke!

*Prière de l'annoncer à la caisse ou par téléphone, car nous avons une liste d'attente. Merci !*

### **Bezahlung / Payement**

Die Kurse sind bis Kursbeginn zu bezahlen, spätestens jedoch am 1. Kurstag.

**Wer die Kurskosten nicht rechtzeitig bezahlt, wird aus der Teilnehmerliste gestrichen.**

Die Aqua-Fit Westen sind selber mitzubringen. Sie können bei uns an der Kasse gekauft werden.

*Les cours sont à payer jusqu'au début du cours, au plus tard le premier jour du cours.*

**Qui ne paye les frais dans les délais sera rayé de la piste des participants.**

*Les gilets Aqua-Fit doivent être apportés par vous-même. Ils peuvent être achetés à la caisse.*